

Typographica Scoto-Gadelica:

*Dearbh-aithne Lèirsinneach
Clò-sgrìobhaidh na Gàidhlig
tro Chultar Clò-bhualaidh is
Leabhraichean*

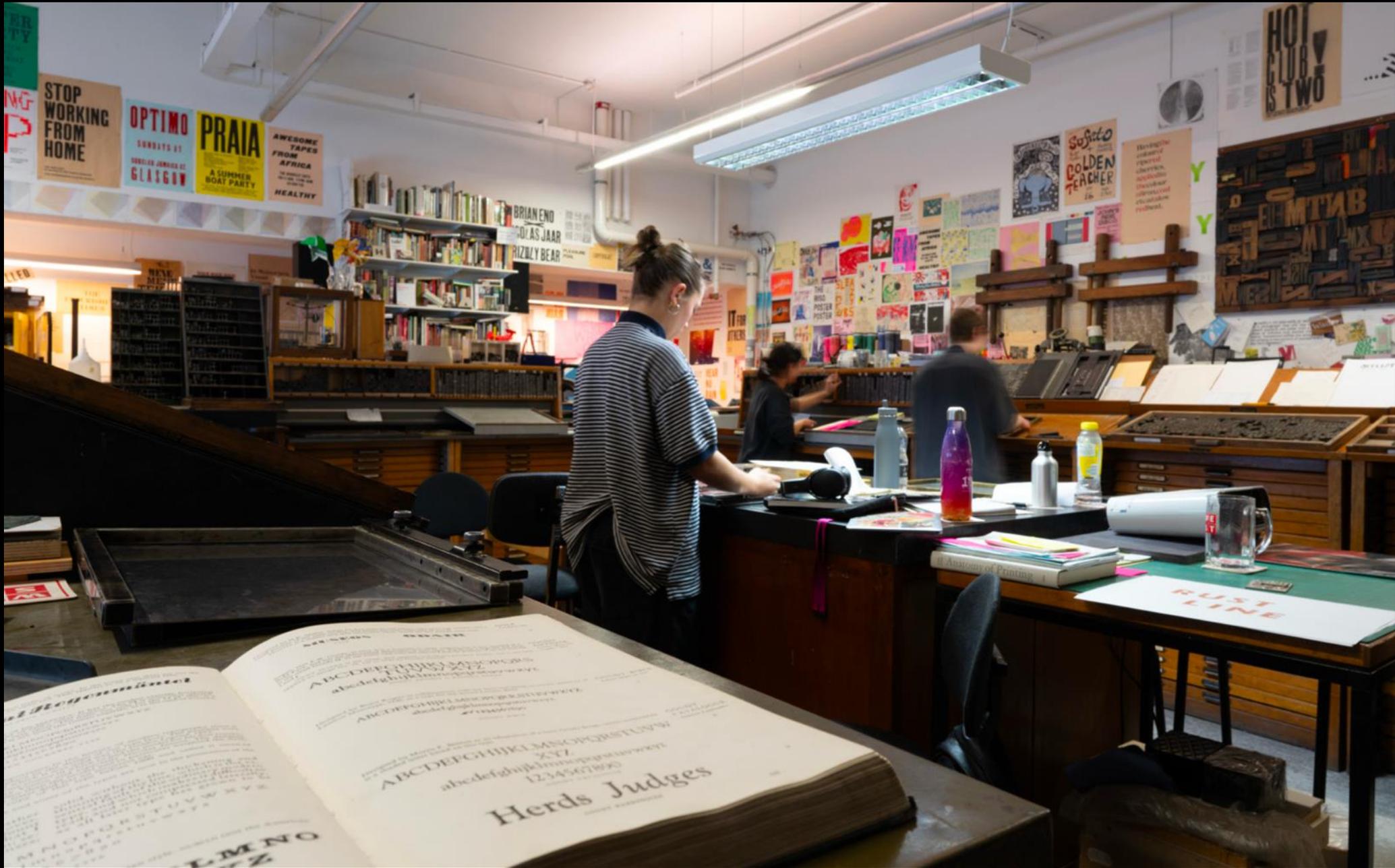


*Promoting Scottish Gaelic Typographic Visual Identity
through Print and Book Culture*

Edwin Pickstone, The Glasgow School of Art

A brief tour of the Caseroom at The Glasgow School of Art























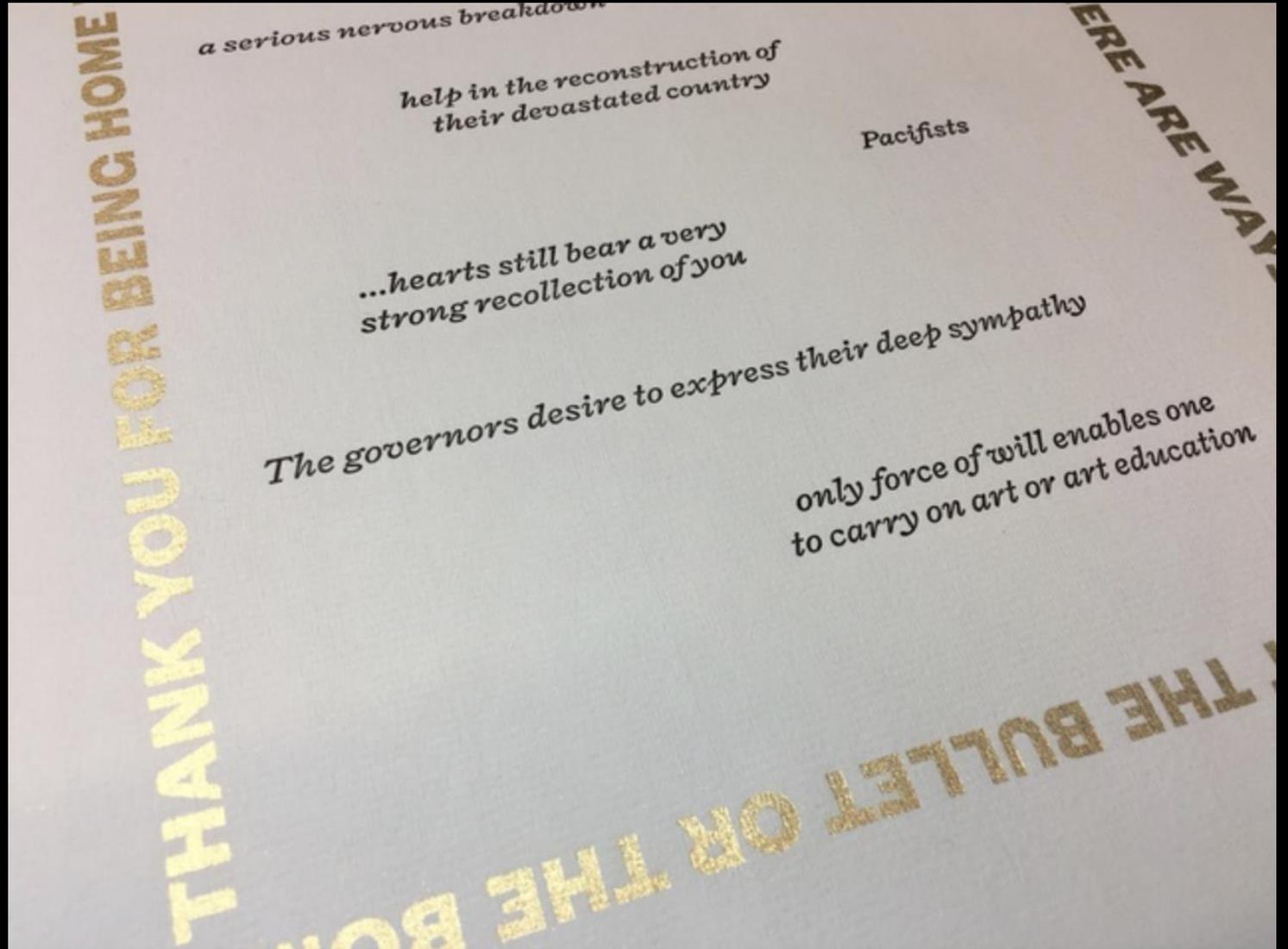




Alaric Garnier, Signwriting Workshop



Alasdair Gray, Lecture on Book Design, 2015



Home Front Memorial, Louise Welsh & Edwin Pickstone, 2019



Stop-frame animation, Ross Hogg & Edwin Pickstone, 2024



Printshop! Tramway Glasgow, 2024



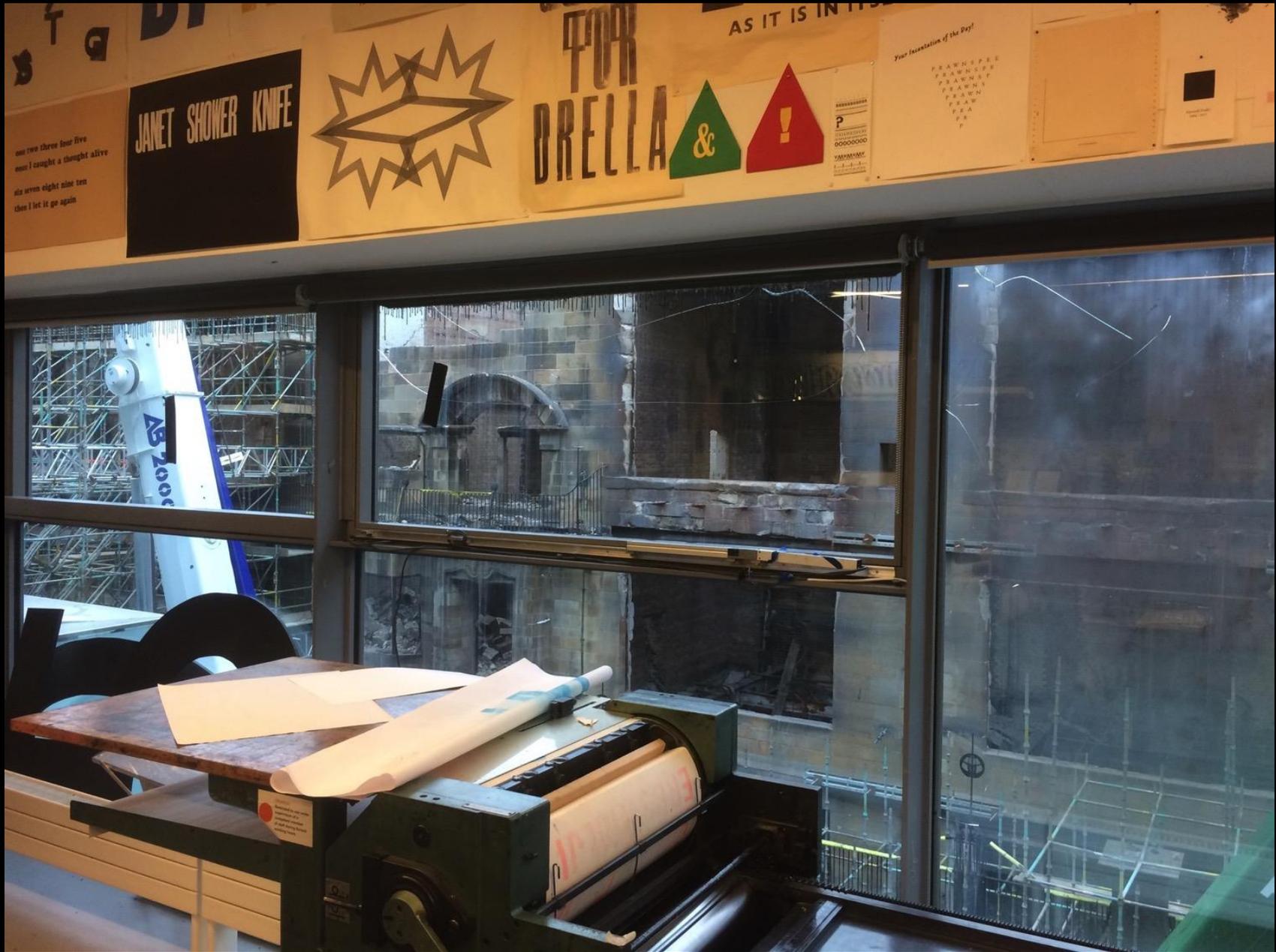
Printshop! Claire Barclay & Edwin Pickstone, Tramway, Glasgow, 2019



Printshop! Claire Barclay & Edwin Pickstone, Tramway, Glasgow, 2019

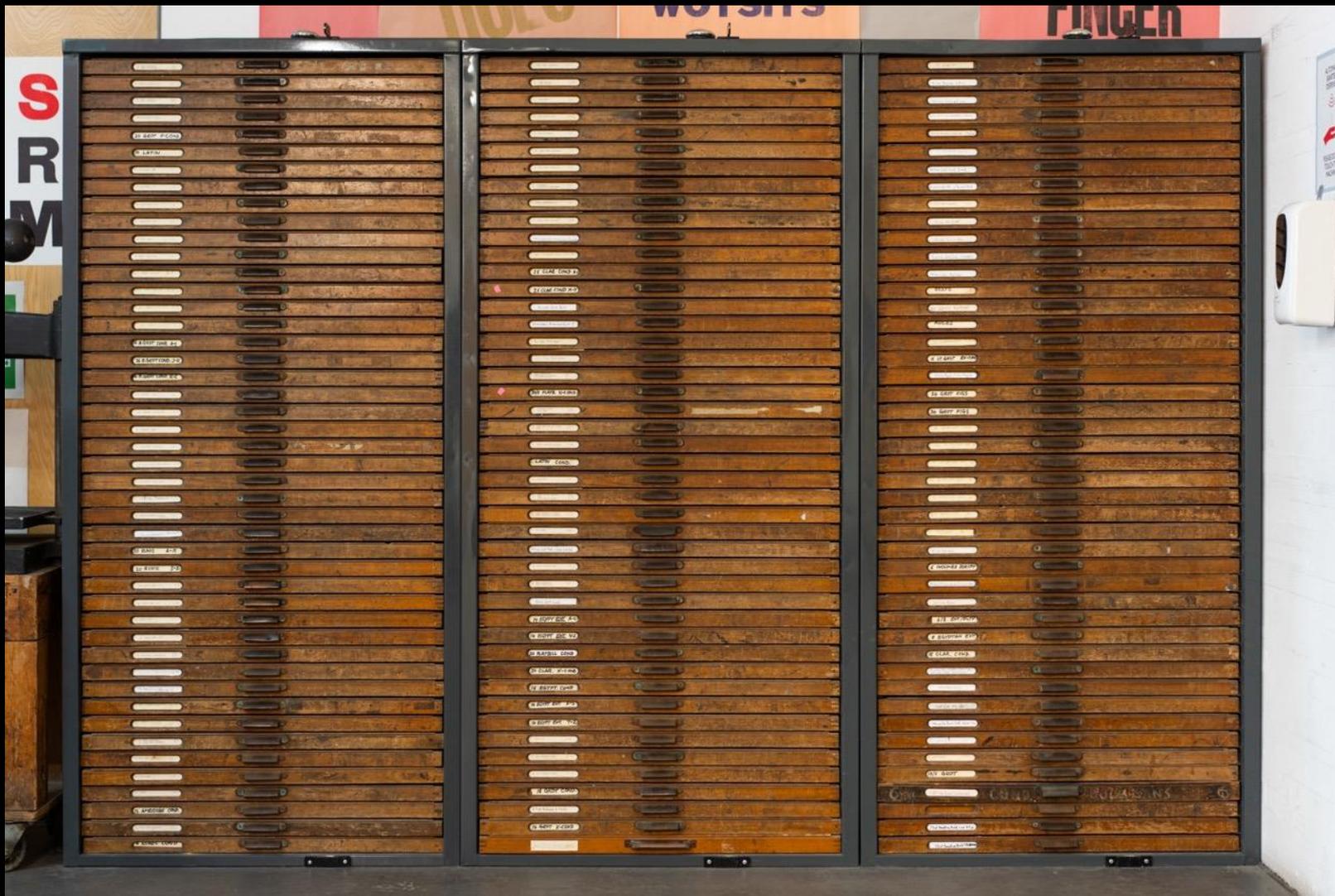
Fire provokes reflection



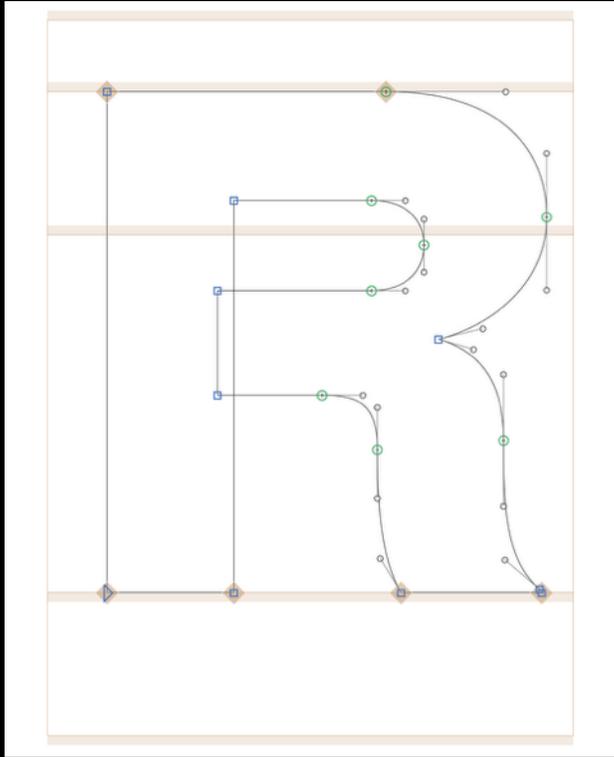




Heat damaged wooden type



Replacement woodtype collection



ABCDEF
GHIJKLM
NOPQRS
TUVWX
YZ&123
456789
0£.-;!,

**ABCDEF
GHIJKLM
NOPQRS
TUVWX
YZ&123
456789
0£.-;!,**

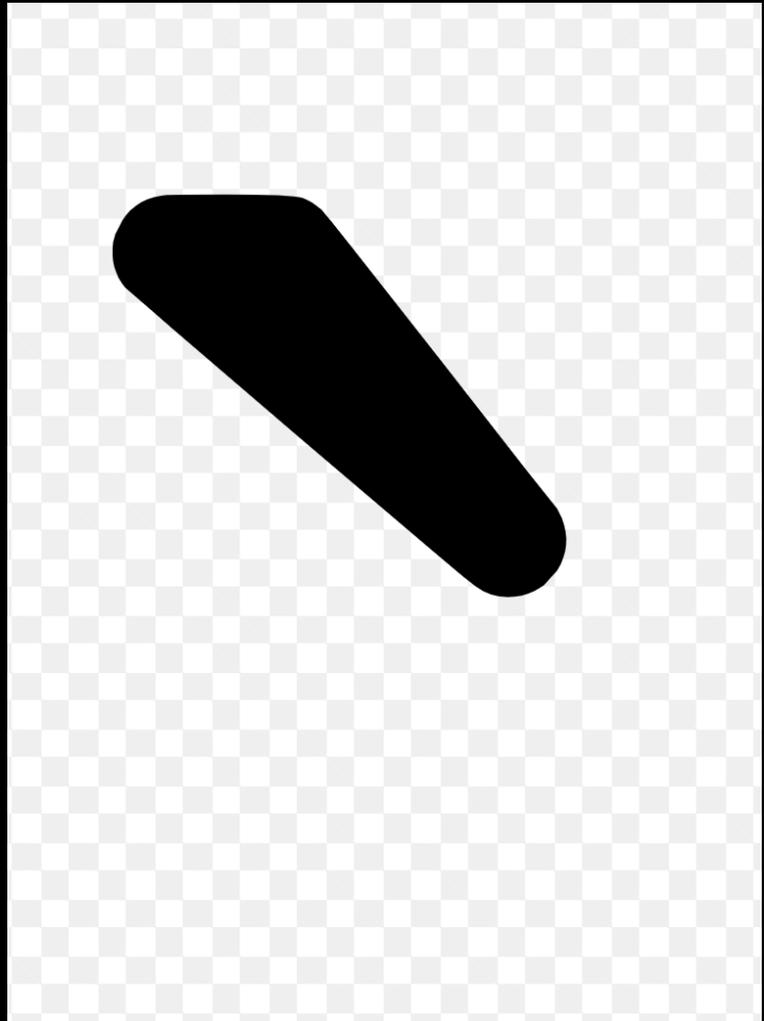
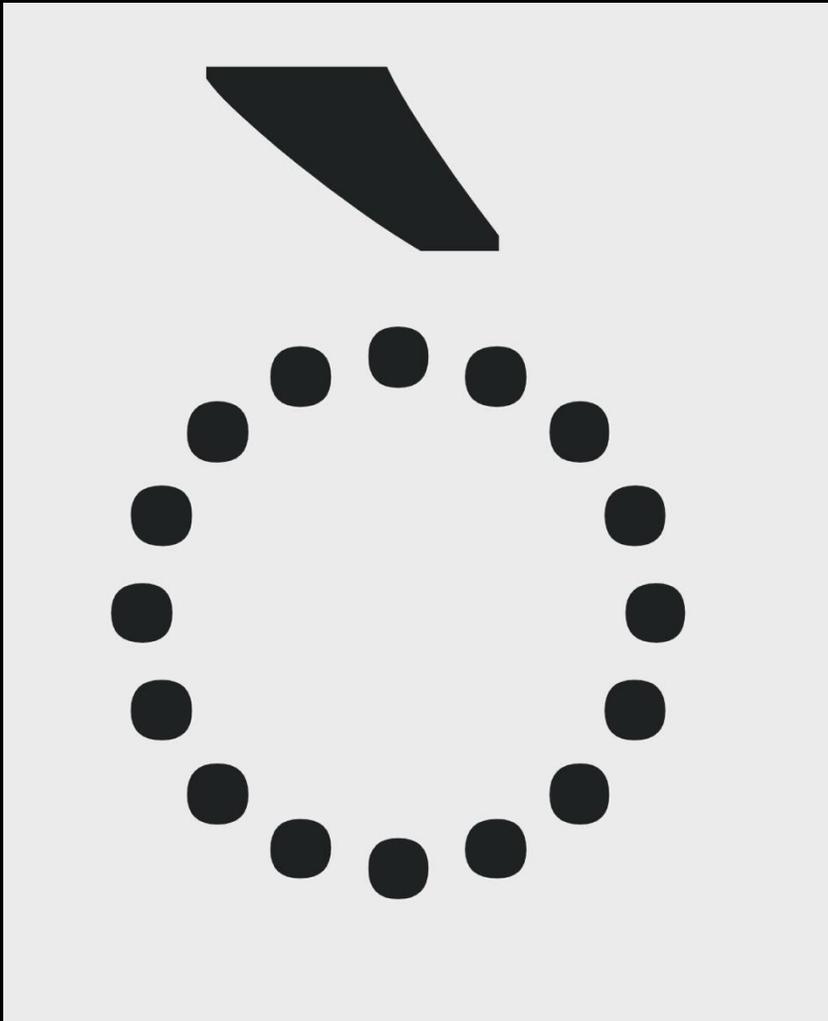


Digital Proofs and CNC tests

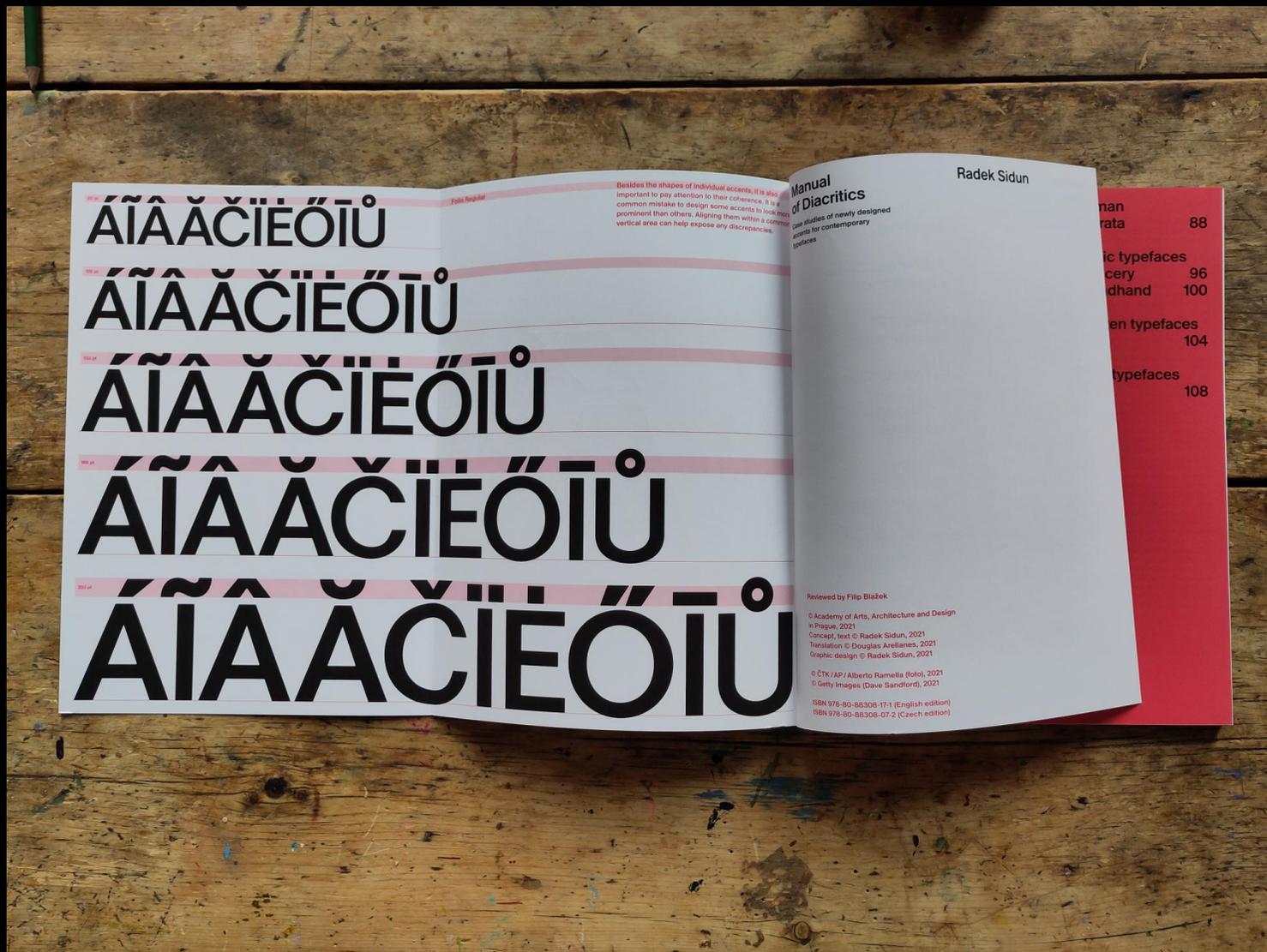
A Á Â Ã Ä Å

A Á Â Ã Ä Å

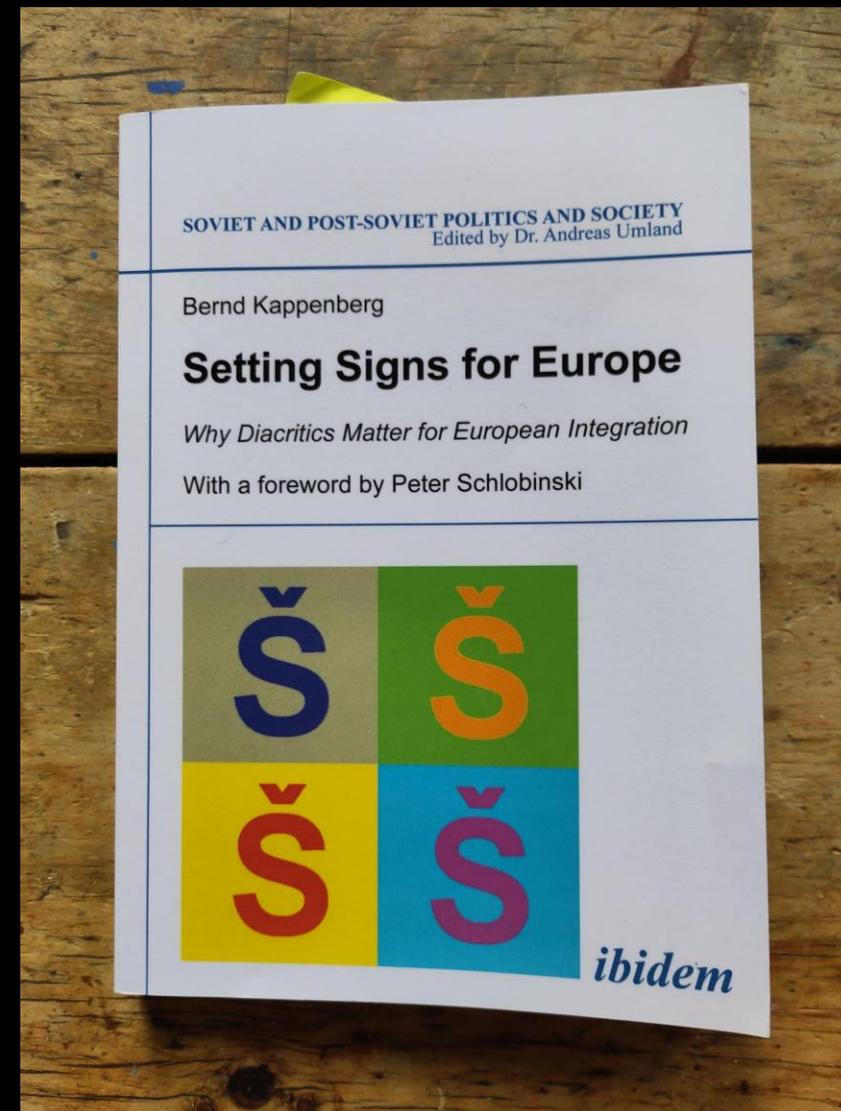
A Á Â Ã Ä Å



Diacritic design and placement, source: Microsoft Character Design Standards

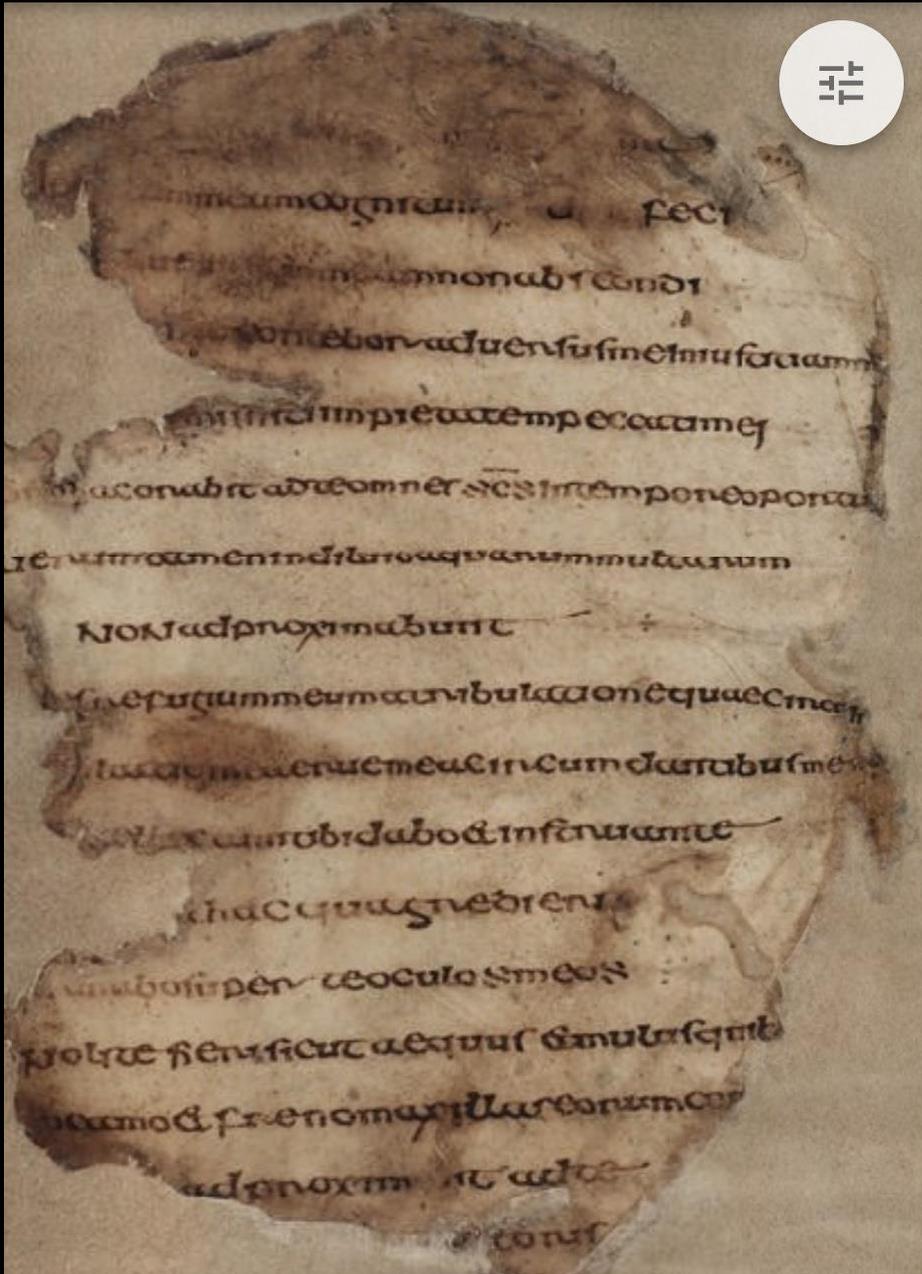


Manual of Diacritics, Radek Sidun, Prague, 2021



Setting Signs for Europe, Bernd Kappenberg, Ibidem, Stuttgart, 2015

Bridging: heritage, convention
and a physical literary inheritance



Space

U+0020 | SPACE (Note: Representations here of a regular space are *replaced with a no-break space*)

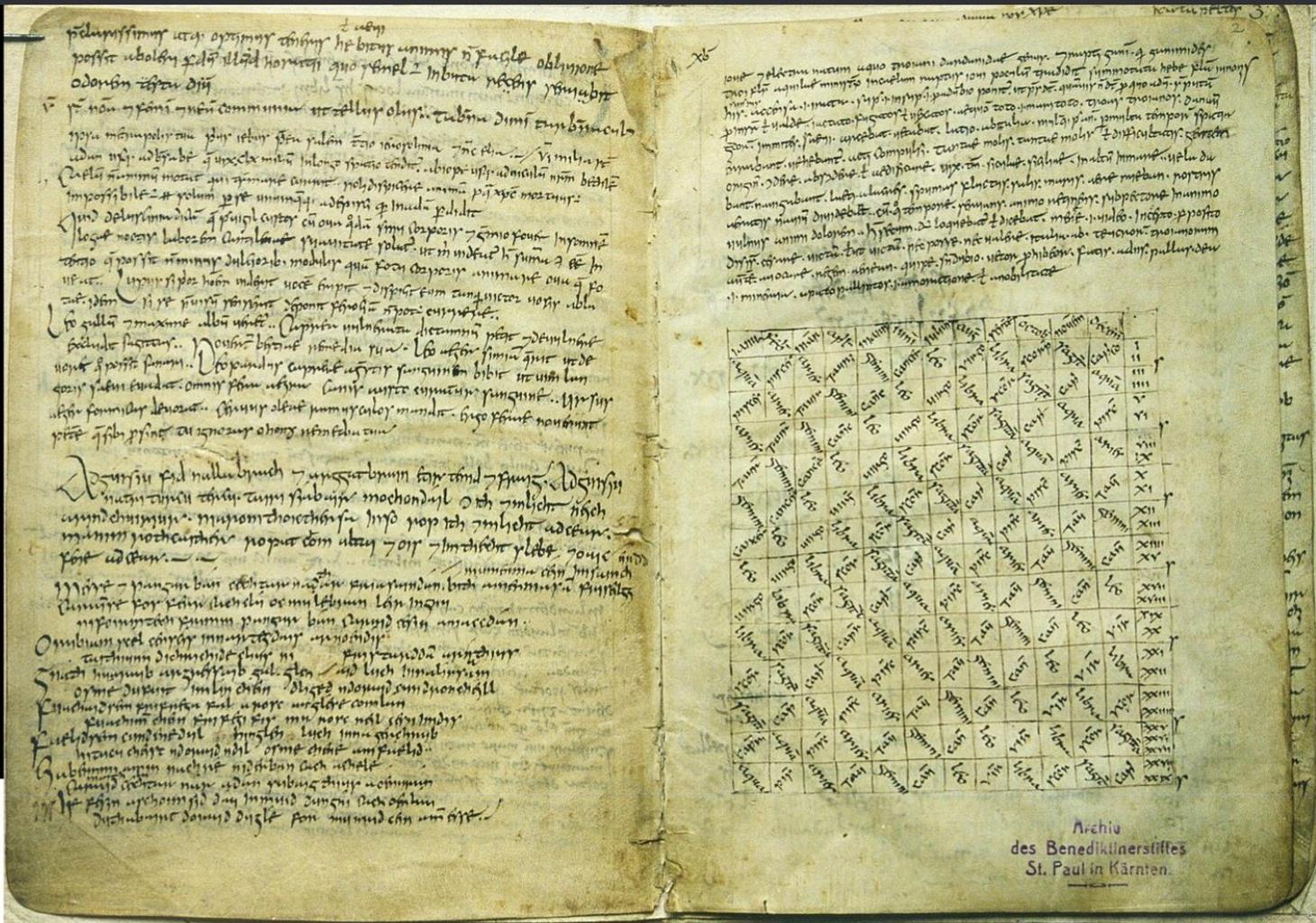
See also

U+00A0 | NO-BREAK SPACE (,)

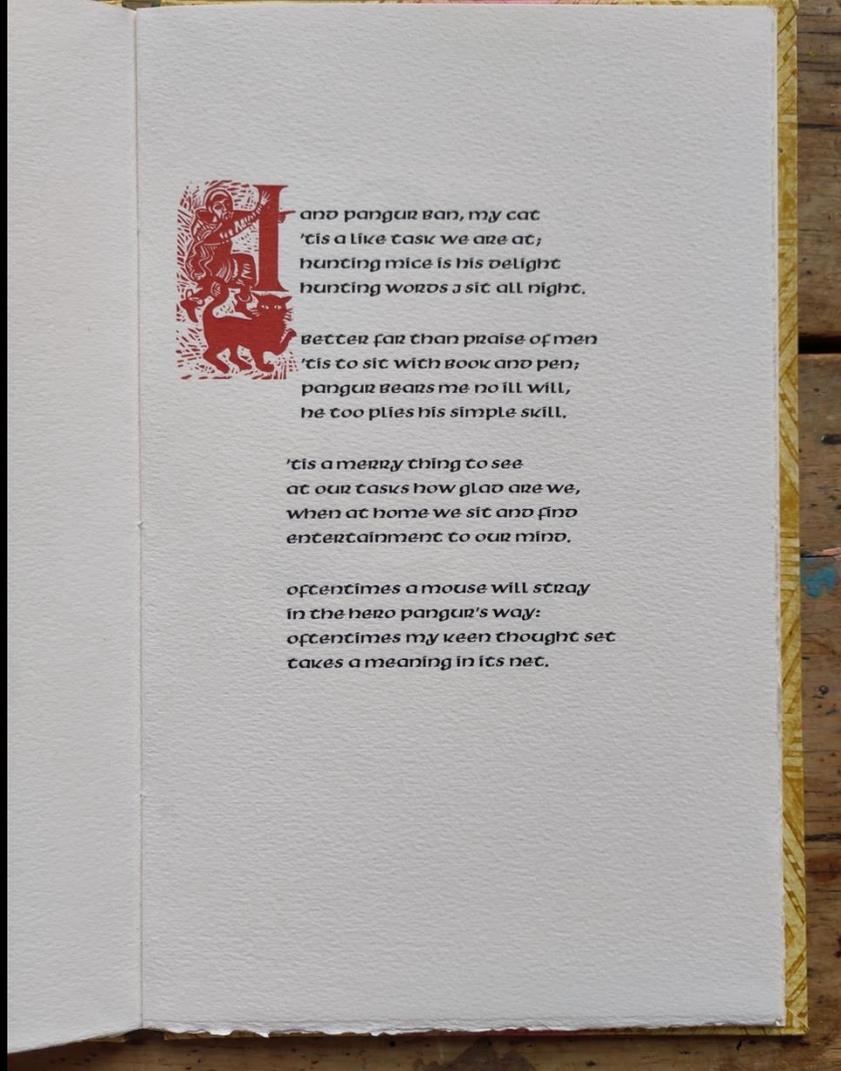
[Other types of spaces](#)

Above: Unicode details for Word Spacing,
Source: Wikipedia

Left: *The Catach or The Psalter of Saint Columba*,
Irish Script on Screen, MS 12 R 33



The Reichlau Primer, 9th Century manuscript
 Source: <https://hildegard.tristram.de/schulheft/>



Pangur Ban, Trans. Robin Flowers, Illus. Philippa Threlfall,
 Incline Press, Oldham, 2012

BAXTER (REV. RICHARD), CALL TO THE UNCONVERTED.
Glasgow, 1750.

"Gairm an De Mhoir do'n t-sluagh neimh-iompoichte, iompachadh agus bith beo. Le Richard Baxter. Eider-theangaicht' o Ghail-Bhearla chum Gaoidheilg Albannaich air iartas agus costas Eirionaich dheagh-runaich oirdheirc chum leas coitcheann Gaoidhealtachd Alba. Clo-bhuailt' ann Glassacha le Roib agus Aind Foulis Cloifheara an Oill-tigh. MDCCL." 16mo. lxii pp. + 1 f. *errata* + 271 pp.

The Translator was Rev. Alexander Macfarlane of Kilniver, Argyllshire. This was the first work of English Divines published in Gaelic. Copies of this Edition are somewhat scarce. A good copy is worth about 5s.

SECOND EDITION. Glasgow, 1755.

"— The Second Edition, Clodh bhuailt' agus r'an reic le Ioin Orr, Leabhair-reiceadoir. Ann Glascho LV" [*sic*]. 12mo.

A reprint of the First Edition.

THIRD EDITION. Edinburgh, 1811.

"Gairm an De Mhoir do'n t-sluagh Neo-iompaichte, iompachadh agus bhi beo. Air eadar-theangachadh o Bheurla Richard Baxter. Agus a nis air a ghlanadh o mhearachdaibh lionmhor eugsamhuil, le P. Macpharlain, Eadar-theangair Toiseach agus Fàs Diadhachd 's an Anam, &c. Dun-Eudainn: Clo-bhuailte le I. Cleireach, 'an Sraid a Chruidh. Agus r'an reic leis an Eadar-theangair aig 346, 'an Tigh-Thomais, Dun-Eudainn. 1811." 12mo. xxxvii + 169 pp.

The orthography was considerably altered to conform to the Scottish Gaelic. The published price was 2s. 6d.

CEUD LEABHAR MHAOIS,
D'AN AINM
G E N E S I S.

CAIB. I.
1 SAN toifeach chruthaich Dia^a na neamhan agus an talamh.
2 Agus bha'n talamh gun dealbh^b agus falamh^c; agus bha dorchadas air^d aghaidh na doimhne^e; agus bha spiorad Dé a' gluafad^f air aghaidh nan uifgeacha.
3 Agus thubhairt^g Dia, Biodh folus ann: agus bha folus ann.
4 Agus chunnaic^h Dia an folus, gu'ⁱ robh^j e math^k: agus chuir Dia dealachadh eadar an folus agus an dorchadas.
5 Agus dh'ainmich Dia an folus La'^l, agus an dorchadas dh'ainmich e Oidhche: agus b'iad am feafgar agus a'mhadainn an ceud là.

6 Agus thubhairt Dia, Biodh athar^m 'am meadhon nan uifgeacha, agus cuireadh e dealachadh eadar uifgeachan agus uifgeacha.

7 Agus rinn Dia an t-athar, agus chuir e dealachadh eadar na h-uifgeachan a bha fuidh'n athar, agus na h-uifgeachan a bha os cionnⁿ an athair: agus bha e mar fin.

8 Agus dh'ainmich Dia an t-athar Neamh: agus b'iad am feafgar agus a'mhadainn^o an dara^p là.

9 Agus thubhairt Dia, Cruinnichear na h-uifgeachan a tu fuidh neamh a dh'aon aite, agus leigear ris am fearann tioram^q: agus bha e mar fin.

10 Agus dh'ainmich Dia am fearann tioram Talamh, agus cruinneachadh nan uifgeacha dh'ainmich e Fairgeachan^r: agus chunnaic Dia gu'ⁿ robh e math.

11 Agus thubhairt Dia, Thugadh an talamh a mach feur, luibh a ghineas siol, craobh-mheas a bheir a mach meas^t a réir a gnè^s, aig am bheil a siol^v innte féin air an talamh: agus bha e mar fin.

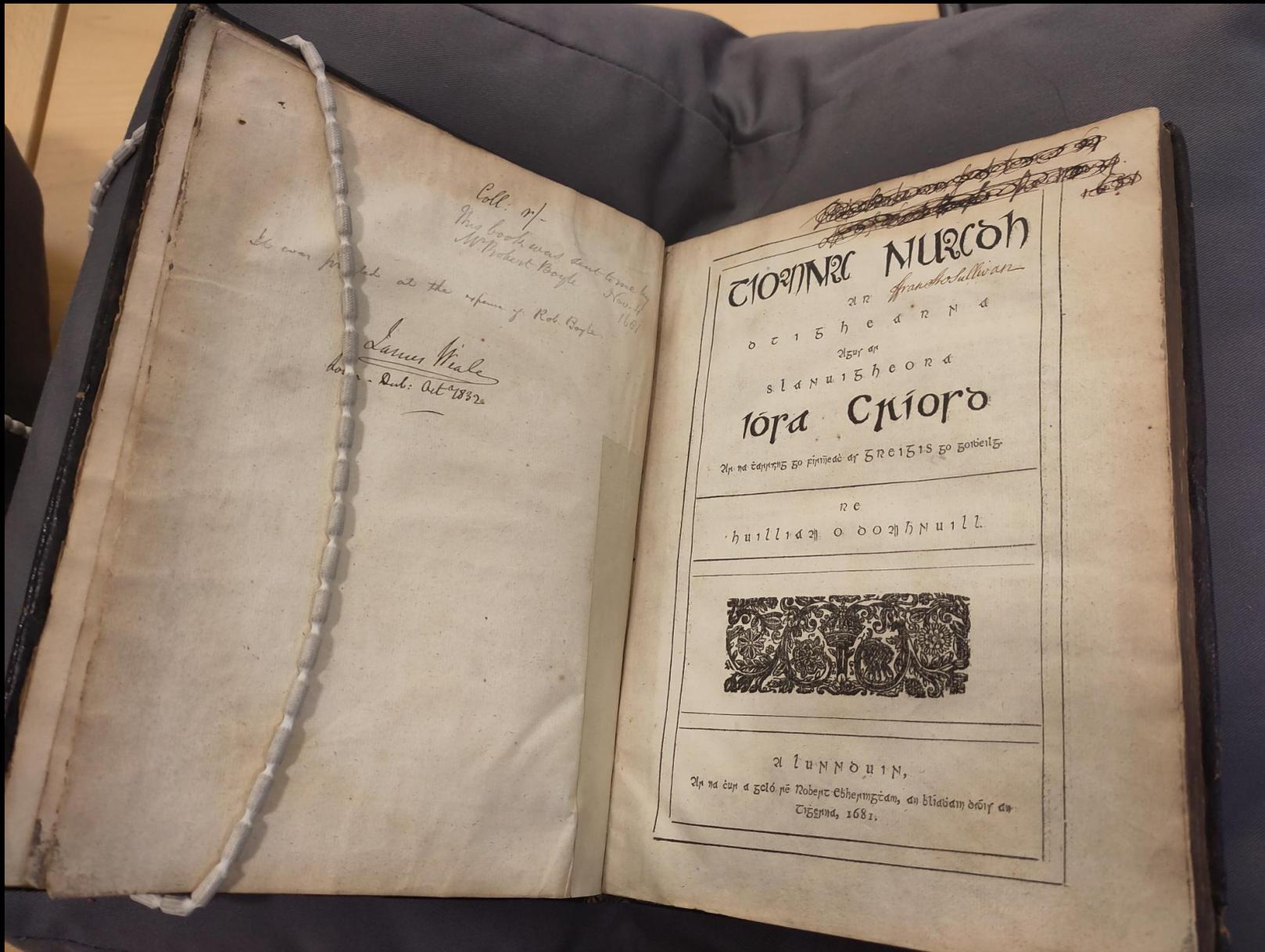
12 Agus thug an talamh a mach feur, luibh a ghineas siol a réir a gnè, agus craobh a bheir a mach meas, aig am bheil a siol innte féin a réir a gnè: agus chunnaic Dia gu'ⁿ robh e math.

13 Agus b'iad am feafgar agus a'mhadainn an treas là.

14 Agus thubhairt Dia, Biodh foluis^u ann an speuraibh naimh a chur dealachaidh eadar an là agus an oidhche, agus bitheadh iad air son chomharan^v, agus air son aimsirean, agus air son lài^w, agus bhliadhnacha.

15 Agus biodh iad mar sholu-

an t-Uile-chumhachdach. b gun chumadh, gun dreach. c fàs: folamh. Eir. d cr. e an aigein. f a' gur gu caomh. g thoir: a dubhairt. Eir. h chonnaire. Eir. i go. Eir. j ra; raibh. Eir. k maith. l ghoir Dia do'n t-folus Latha. m aidhear, iormoil, speuran. n os ceann. o do buid e an nòin agus an mhadainn. Eir. p darna. q an talamh tioram, an àir thioram. r maraona, cuanta. s a thilgeas meas, air an fàs meas. t cinnel, féorta. u fras, ros. v lè-chrain. w mar chomharthan. w làthc.



Coll. of
This book was sent to me by
Mr Robert Boyle Nov. 17
1691
It was printed at the request of Rob. Boyle

James Wale
Dub: Oct 1832

~~Handwritten notes at the top of the right page, including 'The title of this book is...' and 'The author is...'~~

Tiomh Nuadh
ar *an t-àrd-sheòlaidh*
o c r i s t h e a r n a
an
s l a n u i g h e o r a
Iosa Criosd

an na eòrpa 50 fìrmeò de 5 p e i s e s 50 f o r b e i t e

r e
h u i l l i a d a n o d o r a h n u i l l



a l u n n d u i n,
an na eòrpa a g eò l a n e R o b e r t E b h e r m e t c a m, a n b l i a d a m d r o i g a n
L o n d o n, 1 6 8 1.

Tiomh Nuadh ar dTighearna agus ar Slanuightheora Iosa Criosd, London, 1681
Spec Col. Glasgow University Library

22

M A C H A.

* Marc. 7. máta, * gáó tabartuf dá otugrími
 11. uaim, nácaú fe a dtapba dtéti: aguf
 ní onóprú fe a atá nó a máta.
 6. Aguf [mar ím] do éirebá a
 neimbrúg aítne Oé tpe bur ngnatu-
 gáó fém.
 7. Aluf an fúarénábais, íf marc
 do míne Efaías fáigedóiréí bar dtim-
 ceall, ag náó,
 * Isa. 29. 13. 8. * Oiréidí an pubalya lémya lé
 ná mbéul, aguf onóiréidí me lé ná
 bpuyré: af céna íf fada uaim atá a
 zcnoíe.
 9. Alí íf a ndíomáomeí onóiréidí
 fíad míí, ag tégayz aítenta ná ndá-
 oíne mar tégayz.
 * Mar 7. 14 10. Aguf an ngairm an tylóig, a
 dubáíí né níu, éiréidí aguf tuígíó.
 11. Ní hé an ní téid a fdecc an ía
 mbéul íalrígéí an dtíne, af an ní tíz

Tiomh Nuadh ar dTighearna agus ar Slanuightheora Iosa Criosd, London, 1681
 Spec Col. Glasgow University Library

AN COMUNN GAIDHEALACH

THE THIRD ANNUAL

GAEELIC CONCERT

WILL BE HELD IN THE
 ARGYLLSHIRE GATHERING HALL, OBAN
 ON THE EVENING OF THE MÒD,
TUESDAY, 12TH SEPT., 1893.

LORD ARCHIBALD CAMPBELL
 IN THE CHAIR.

SONGS BY A COMBINED CHOIR OF 100 VOICES,
Including—THE ST. COLUMBA GAEELIC CHOIR, GLASGOW.
 OBAN GAEELIC MUSICAL ASSOCIATION. OLENCOE GAEELIC CHOIR, and
 BALLACHULISH GAEELIC CHOIR. The OBAN JUNIOR GAEELIC CHOIR.

Miss JESSIE N. MACLACHLAN,
 The Famous GAEELIC VOCALIST.

SONGS BY PRIZE-WINNING CHOIRS AND SOLOISTS,
 AND
 SOLO SINGING WITH "CLARSACH" ACCOMPANIMENT.
 BAGPIPE SELECTIONS BY THE INVERARAY PIPE BAND.

DOORS OPEN AT 7.30. CONCERT AT EIGHT.
 Admission (BY TICKET ONLY), Reserved Chairs (Numbered), 5s.
To be had from Mr Hugh MacDonald, Bookseller, "Oban Times" Buildings Esplanade, Oban.

FIRST SEATS, . . . 3s; SECOND SEATS, . . . 2s.
These Tickets to be had at various Shops in Town.

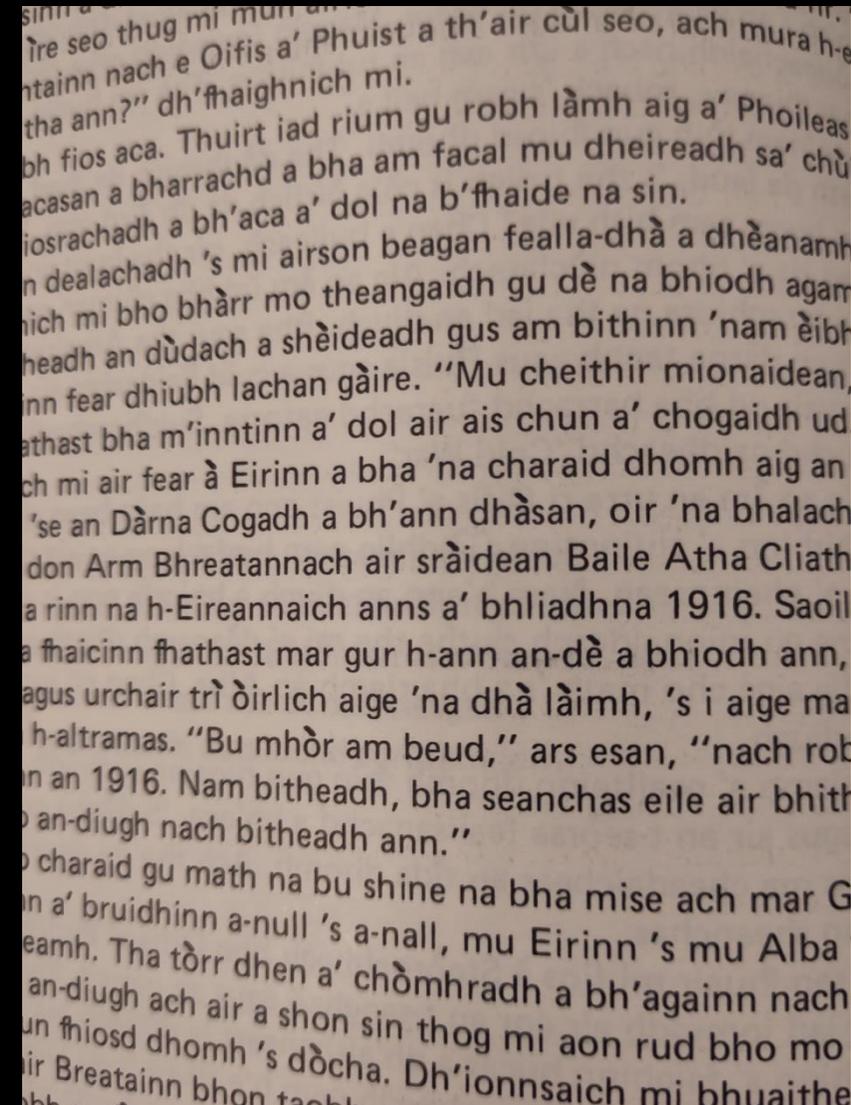
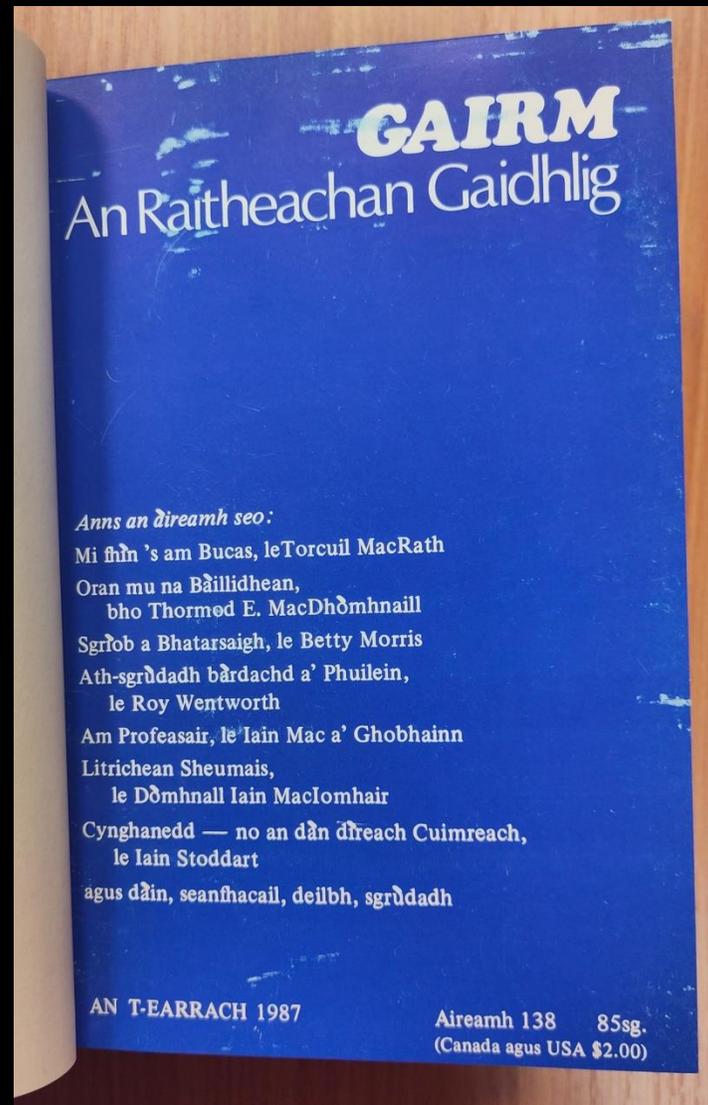
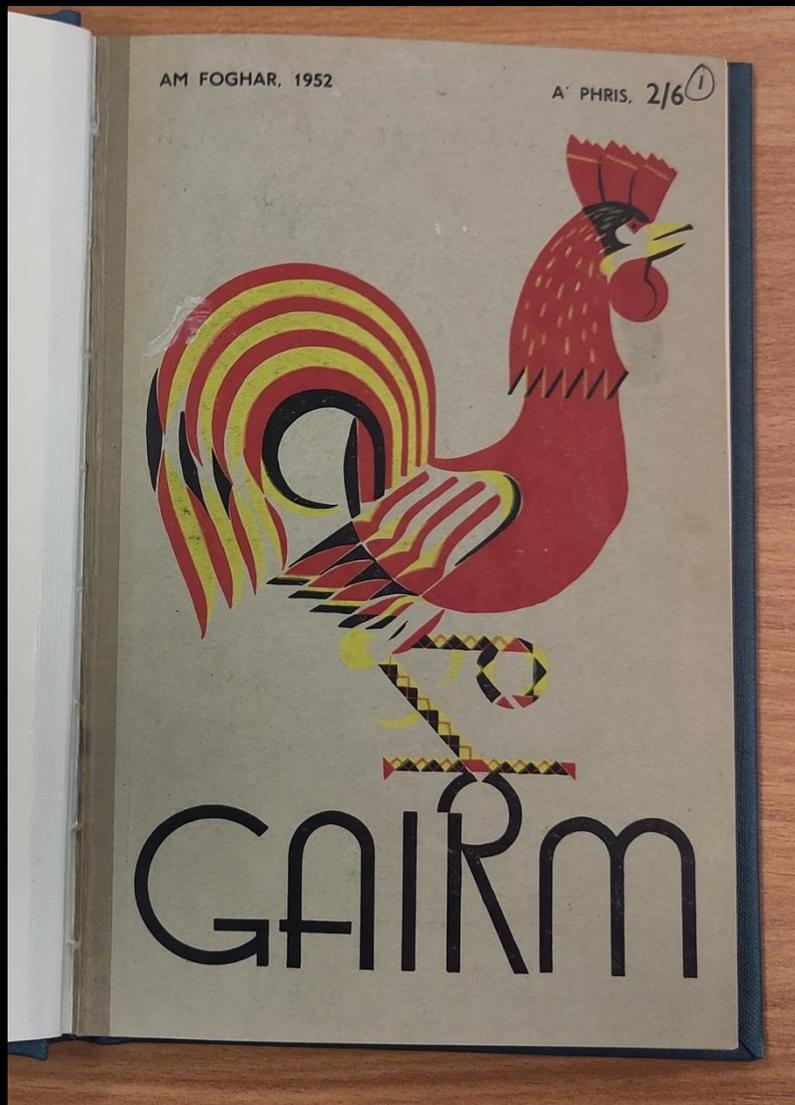
THE FIRST

MÒD, OR GATHERING,

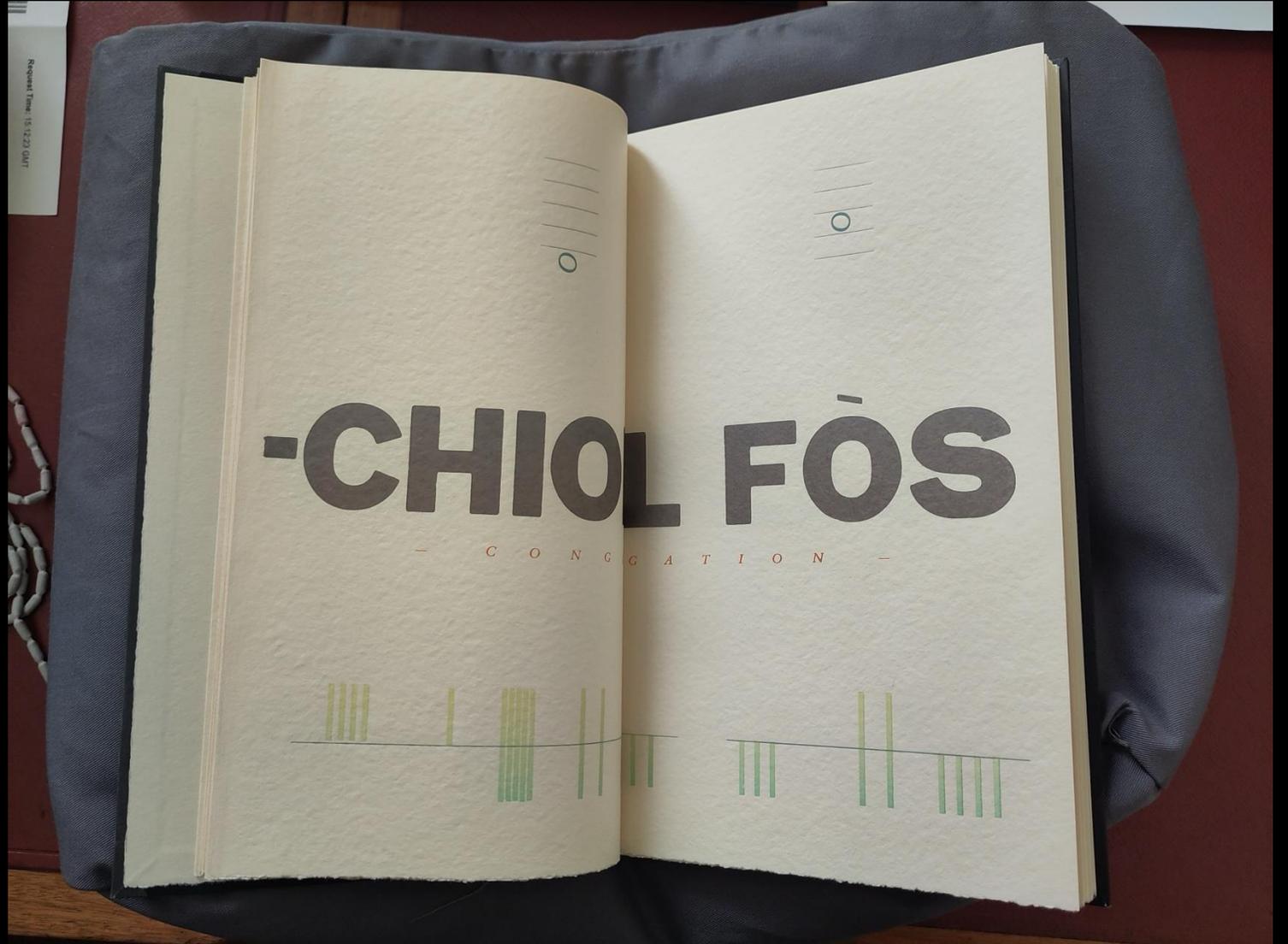
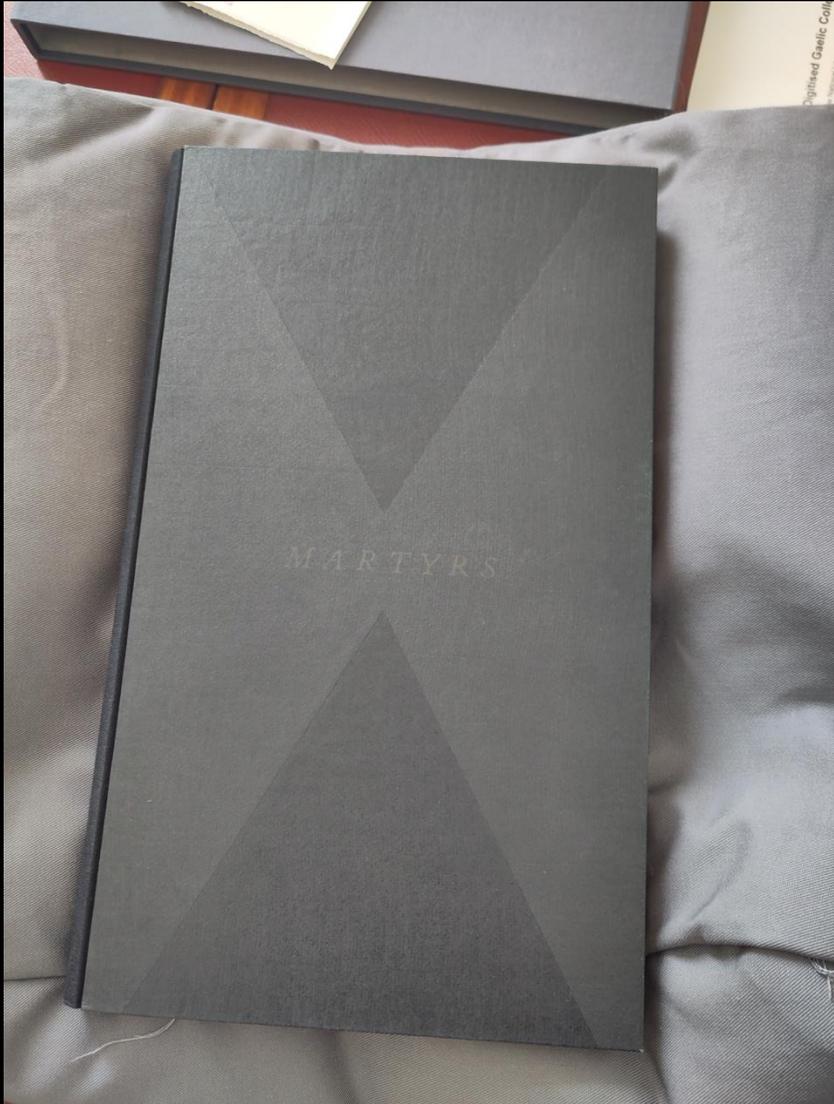
OF THIS ASSOCIATION WILL BE HELD ON
TUESDAY, 13TH SEPT., 1892,
 IN THE
ARGYLLSHIRE GATHERING HALL, OBAN,
 COMMENCING AT 11 O'CLOCK A.M.

The following Prizes are offered:--
 COMPETITION

National Mòd Posters, 1892 and 1893, Mary Ann Kennedy / An Comunn Gàidhealach

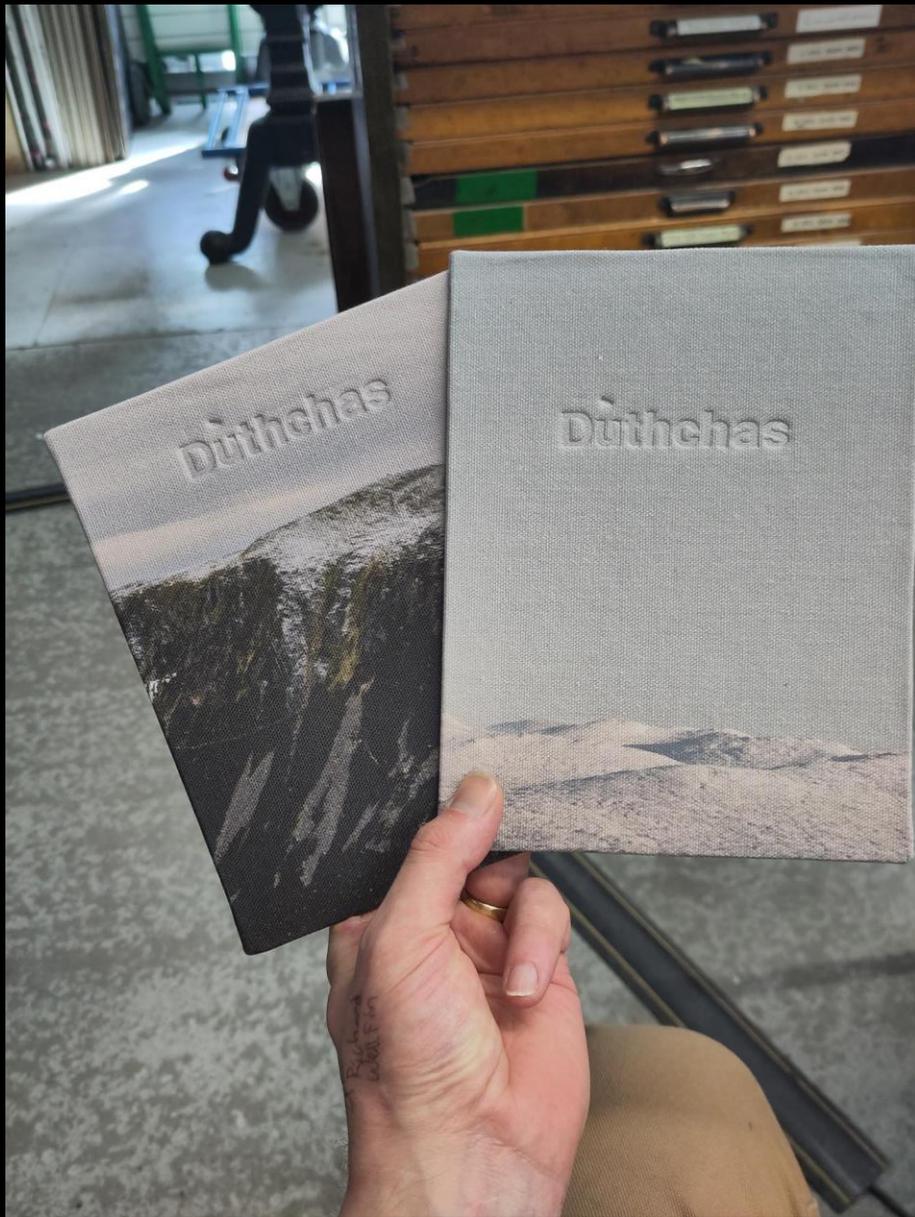


Gairm, 1952; 1987, printed Glasgow (52) and Perth (87), SMO Archives

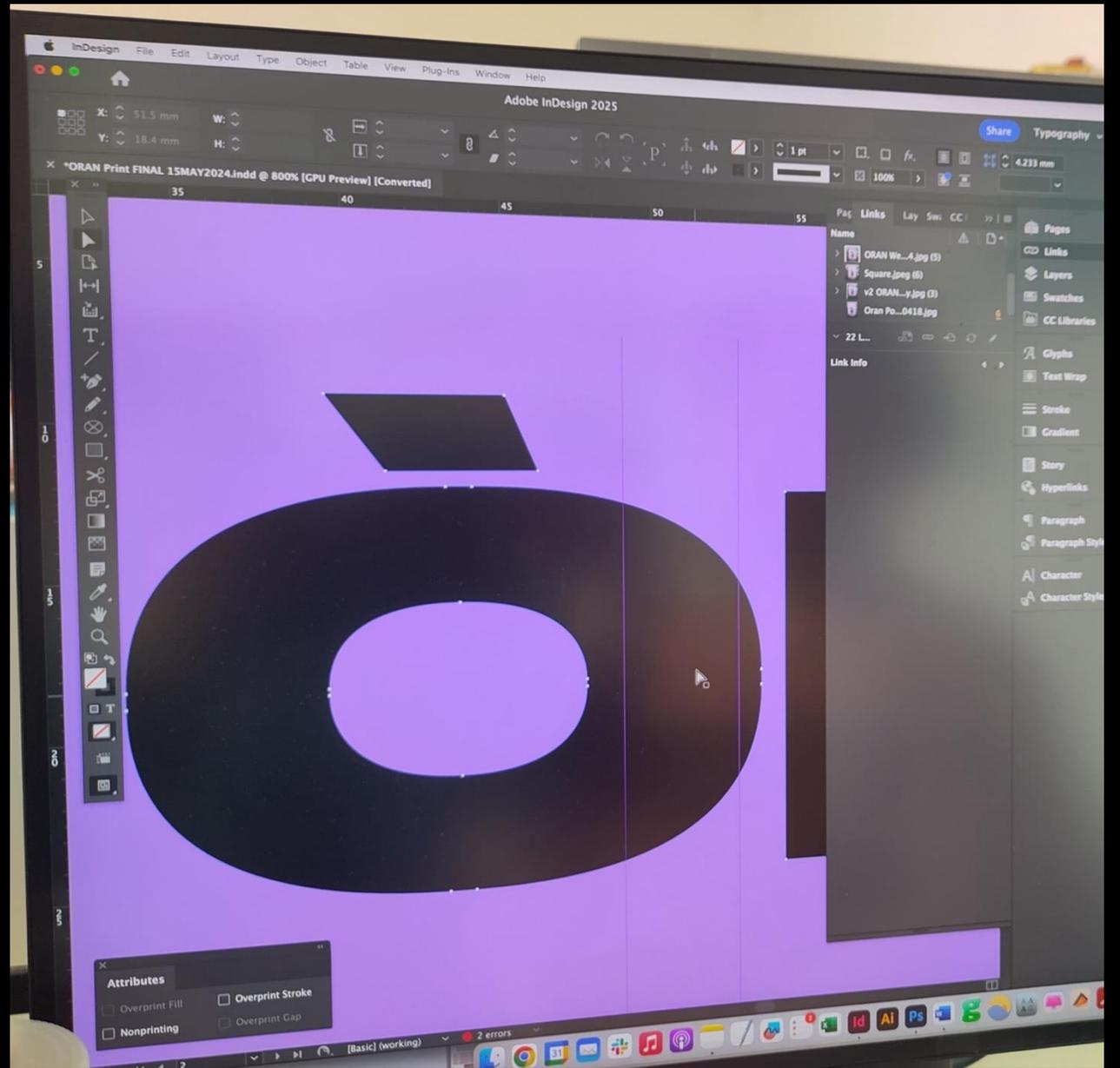


Martyrs, Ken Campbell, NLS copy. Printed: Oxford, 1989

Bridging to: contemporary design practice



The Casroom, GSA, 2024



Courtesy of Orlando Lloyd, Glasgow, 2025

rad Rhondda Lec
nelli Ffestiniog Tig
achynlleth Porthr

Cymru Wales, typeface for Trafnidiaeth Cymru/Transport for Wales,

Colophon Foundry, 2020

Kæmi ný öxi hér, ykist þjófum nú bæði víl og ádrepa.

Kæmi ný öxi hér, ykist þjófum nú bæði víl og ádrepa.

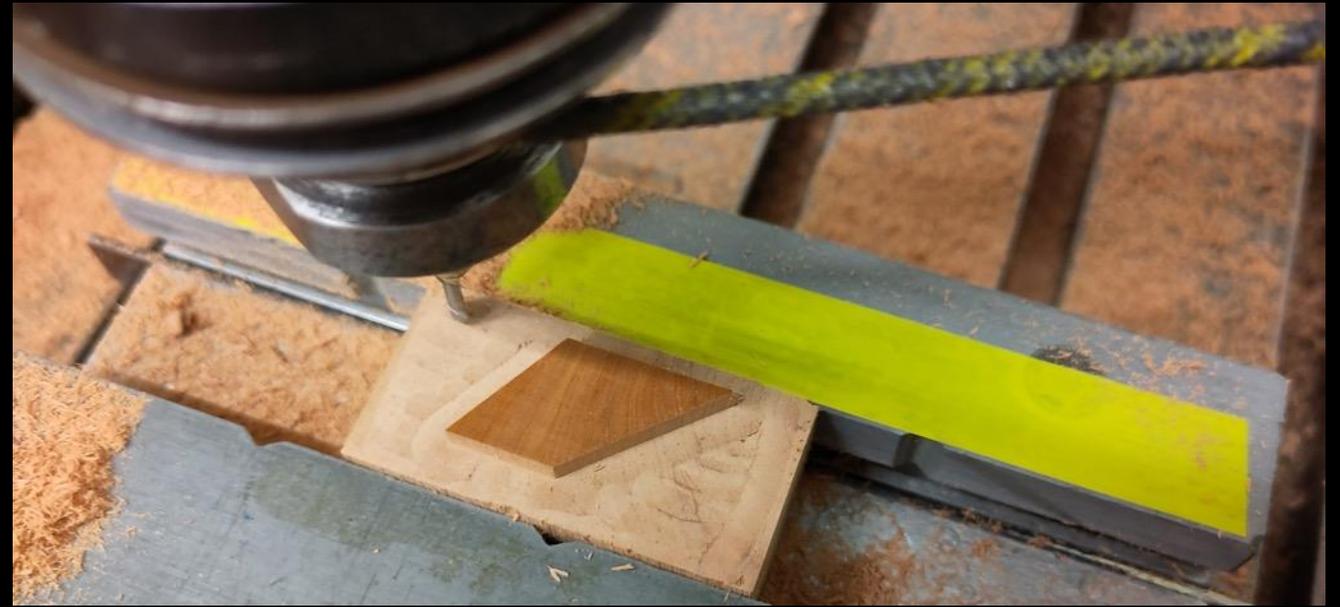
Kæmi ný öxi hér, ykist þjófum nú bæði víl og ádrepa.

Kæmi ný öxi hér, ykist þjófum nú bæði víl og ádrepa.

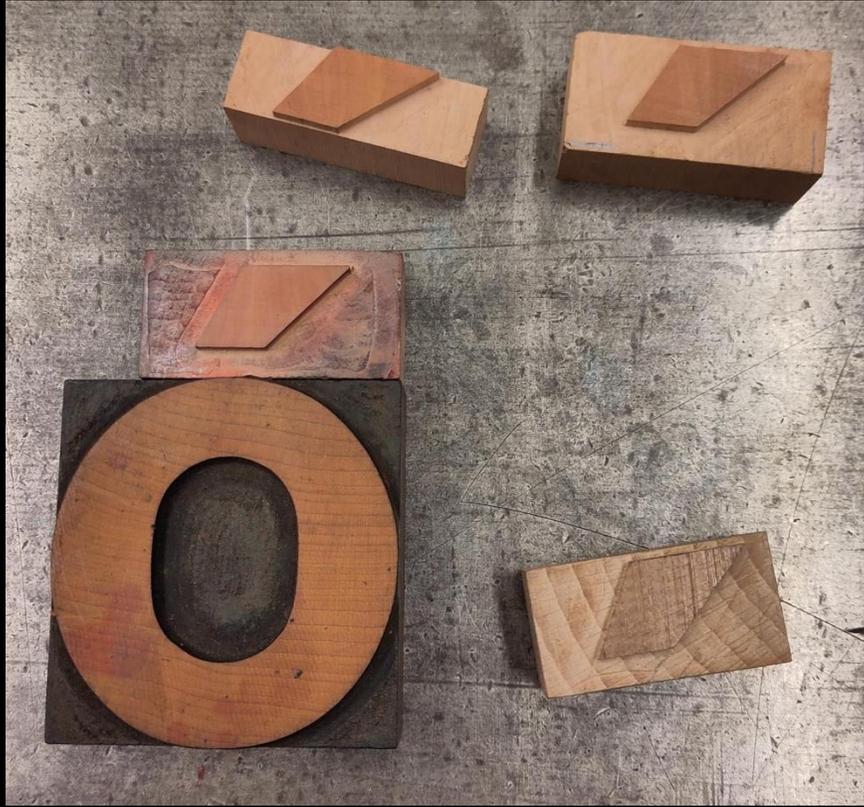
Croitearan
Revolting
graincail
crofters
a partaidh
party hard
gu cruaidh

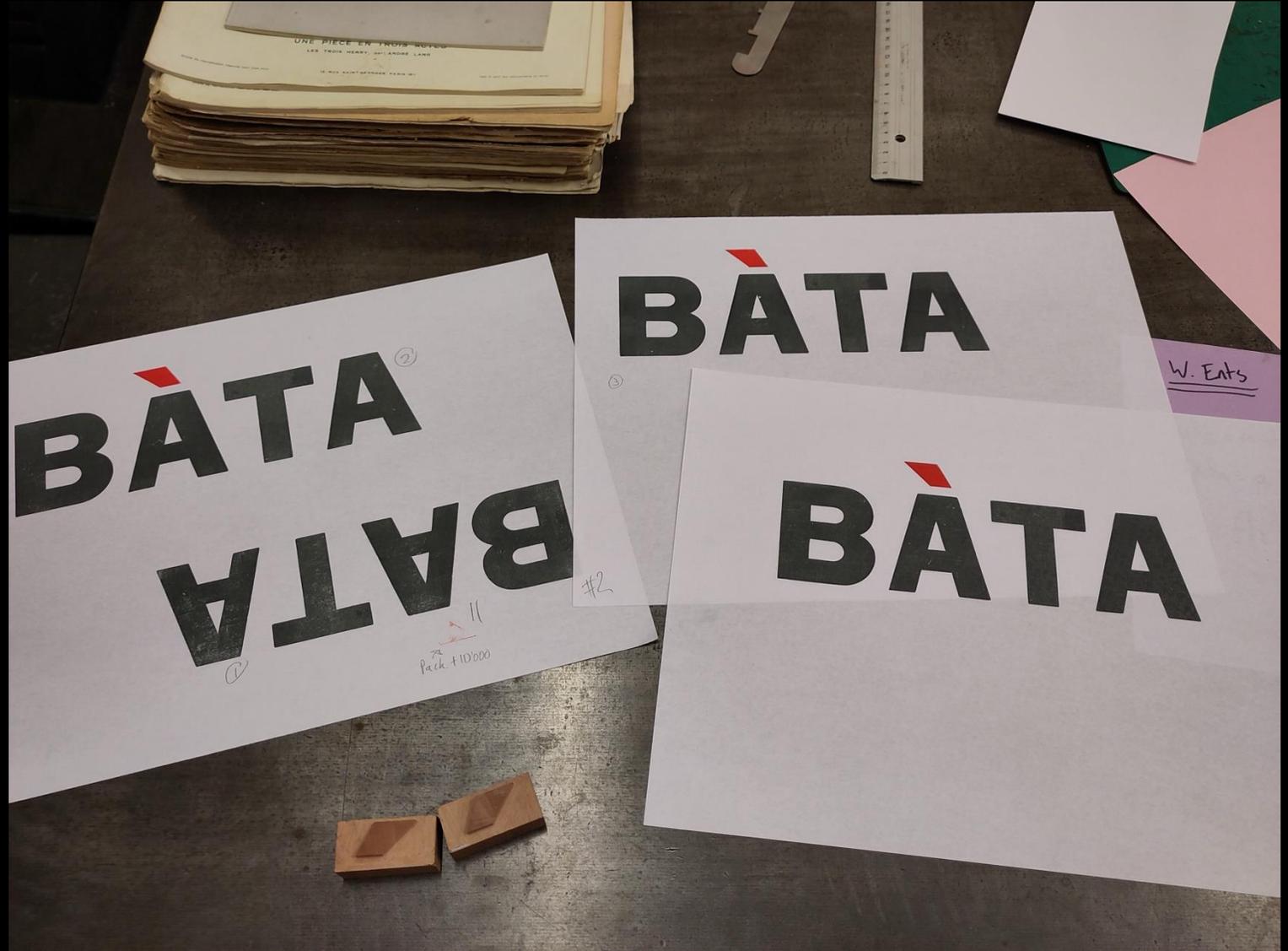
upienno id
Révolting
upietjed e
crofters
ilcunno
party (hard)
Croitearan

Prototyping heritage print equipment



Scottish Gaelic woodtype conversion kit prototype, 2025









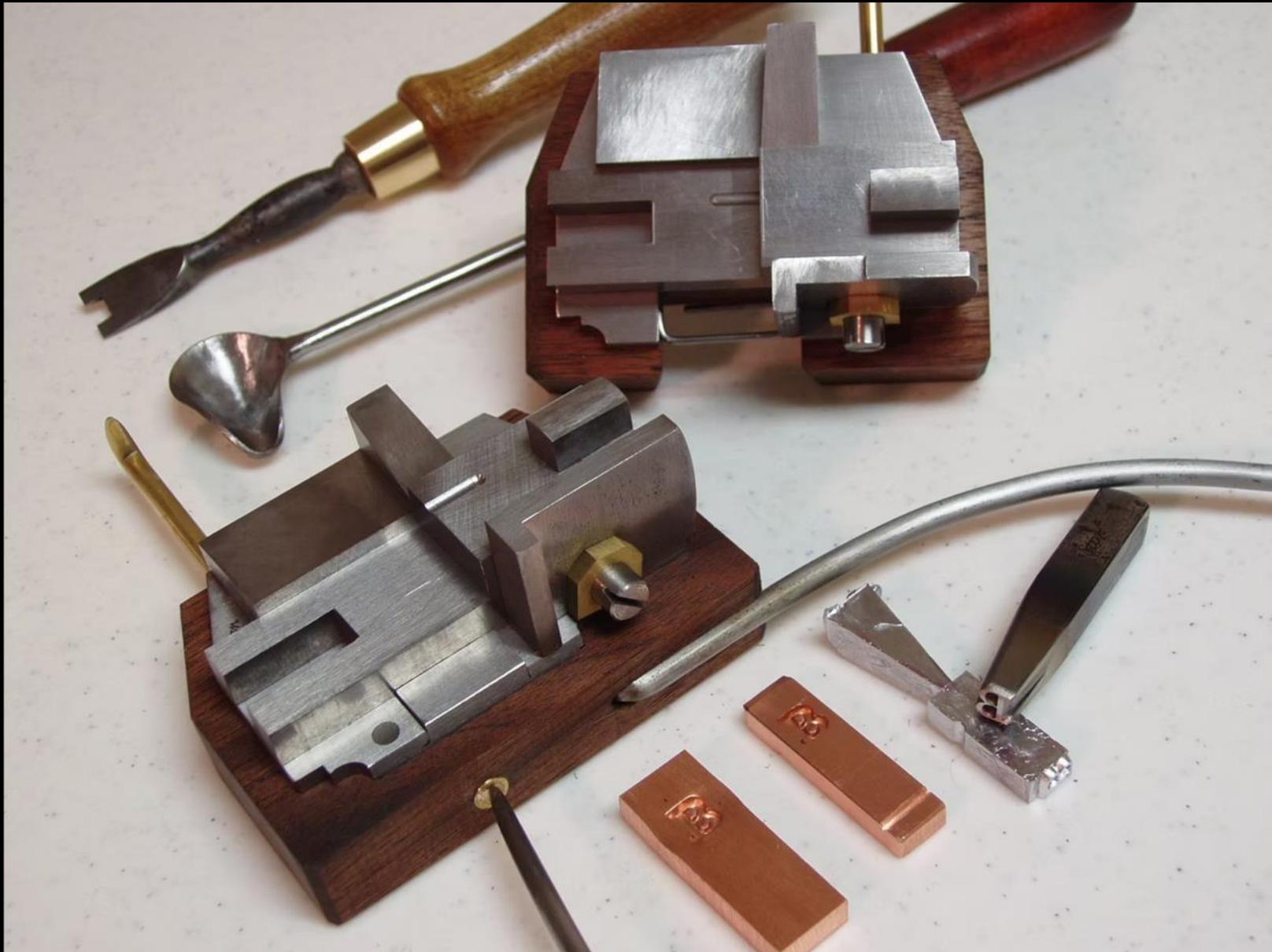
Grave accent vowels for Scottish Gaelic setting, Monotype Baskerville, 2024 Casting: Nick Gill
Matrices: Tipoteca Italiana



A hook and strac collision! Baskerville type with grave 'à'



Baskerville 'f' hook, kern and collision



Hand casting equipment, Stan Nelson Jr

MÒRAN
TAINC

Cuideachadh a dhìth!

e.pickstone@gsa.ac.uk